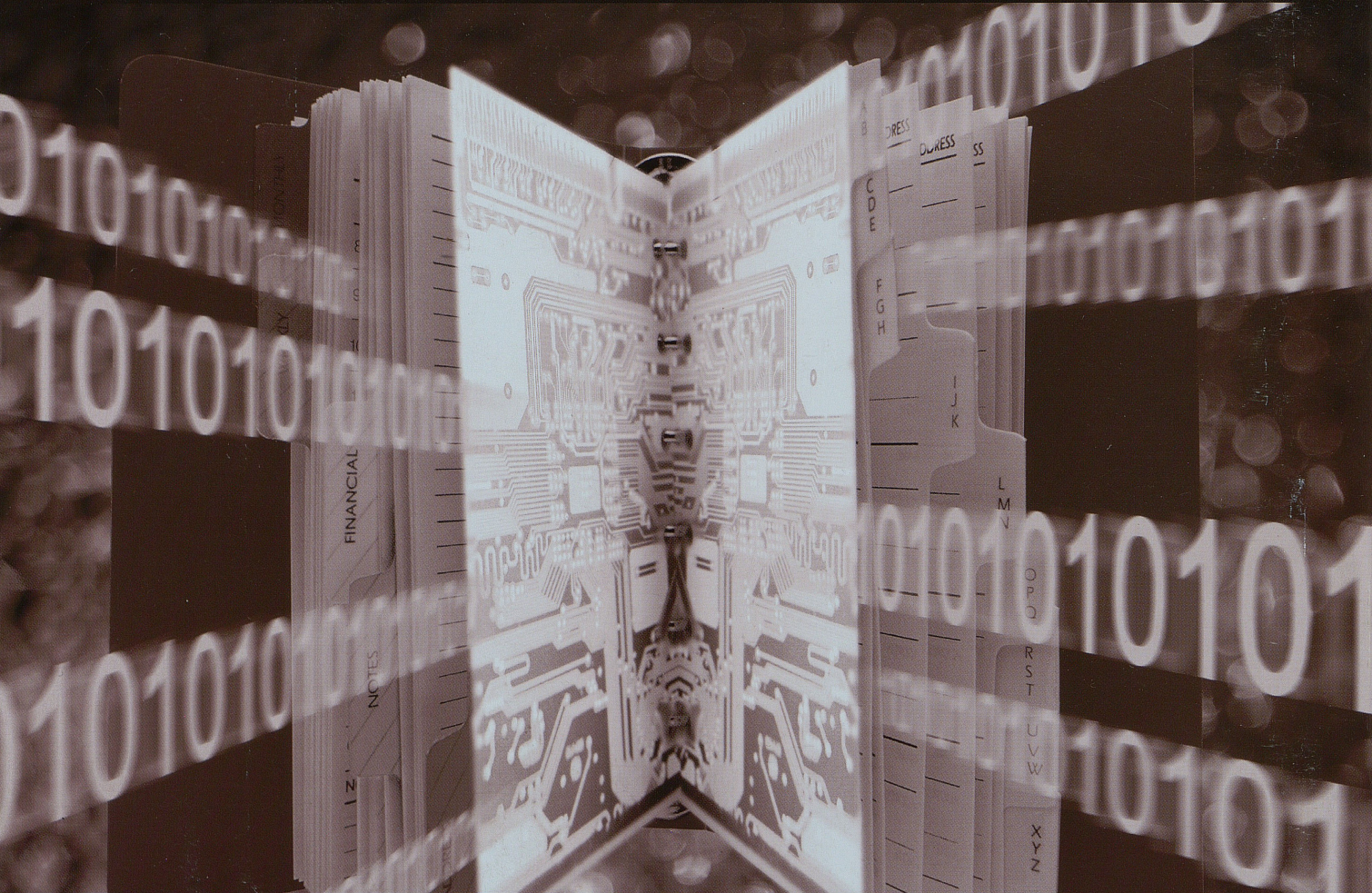




الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG

# إصدارات مركز الفهرس العربي الموحد









## المقدمة:

يعد الفهرس العربي الموحد من المشروعات التي اعتمدت في الفترة التأسيسية على مجموعة من الدراسات والأبحاث في مجال تنظيم المعلومات وتقنياتها، وحيث إن من المتطلبات الأساسية لنجاح الفهارس الموحدة الاعتماد على صيغة معيارية لبيانات الوصف البليوجرافي متوافقة مع صيغة تبادل المعلومات البليوجرافية المحددة بالمواصفة العالمية أيزو ٢٧٠٩ (ISO 2709) وبدراسة التطبيقات المختلفة للمواصفة المعيارية العالمية تبين أن مارك ٢١ (MARC21) من أفضل تلك التطبيقات وأنسبها وذلك لأسباب عديدة منها أن مكتبة الكونجرس (Library of Congress) تقوم بدعمه وتحديثه باستمرار وفعالية، كما أنه معتمد كصيغة أساسية في النظم المكتبية المتكاملة الحديثة.

لذا فقد قرر مركز الفهرس العربي الموحد ترجمة جميع صيغ وقوائم رموز مارك ٢١ والعمل على مواءمتها لتستوعب المتطلبات الخاصة بأوعية المعلومات العربية والإسلامية، وقد رأى الفهرس العربي الموحد أن يقوم أولاً بترجمة صيغة مارك ٢١ للبيانات البليوجرافية، وصيغة مارك ٢١ للبيانات الاستنادية، وصيغة مارك ٢١ لبيانات التصنيف، وصيغة مارك ٢١ لبيانات المقتنيات، وذلك نظراً لأهميتها في تيسير تبادل البيانات مع المكتبات ومؤسسات المعلومات الأخرى حول العالم.

وحتى تعم الفائدة للجميع فقد أصدر الفهرس العربي الموحد بالتنسيق مع مكتبة الملك عبدالعزيز العامة تلك الصيغ المترجمة في كتيبات صغيرة لتكون نواة لإصدارات المركز مستقبلاً، ومع تلك الإصدارات رأى الفهرس العربي الموحد السعي لإصدار سلسلة من الكتب المترجمة والمؤلفة والدراسات التي تتناول قضايا تنظيم المعلومات وفق ضوابط معينة، كما حرص المركز على أن يصل صوته للجميع وذلك من خلال نشاطه الإعلامي المتمثل بإصدار الأدلة والمطويات والنشرات التعريفية إضافة إلى توثيق نشاطه البحثي بعدد من الإصدارات الورقية والإلكترونية.







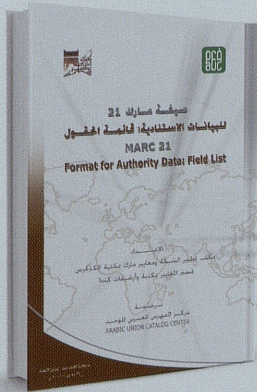
## ومن إصدارات المركز:

### ١ - صيغة مارك ٢١ للبيانات الببليوجرافية: قائمة الحقول - ط.٢

MARC21 Format for Bibliographic Data: Field List / الإعداد مكتب تطوير الشبكة ومعايير مارك بمكتبة الكونجرس، قسم المعايير بمكتبة وأرشيفات كندا؛ ترجمة مركز الفهرس العربي الموحد - الرياض: مكتبة الملك عبد العزيز العامة، ١٤٢٧ هـ / ٢٠٠٦ م. هذه الصيغة صممت لتكون الناقل للمعلومات الببليوجرافية للمواد المطبوعة والمخطوطة وملفات الحاسب الآلي، والخرائط والموسيقى والمواد المستمرة، والمواد المرئية والمواد المختلطة، وتعرض تلك الصيغة جميع عناصر البيانات الصالحة للاستخدام والمهملة مثل (العناوين، والأسماء، الموضوعات، والملاحظات، وبيانات النشر والوصف المادي التي يمكن أن تظهر في تسجيلات مارك ٢١ للبيانات الببليوجرافية والمقصود من هذه الصيغة أن تسد الحاجة إلى قائمة مبسطة لعناصر البيانات تدعم تطوير نظام مارك والتحقق على الخط من صلاحية عناصر البيانات.

### ٢- صيغة مارك ٢١ للبيانات الاستنادية: قائمة الحقول - ط.٢

MARC21 Format for Authority Data: Field List / الإعداد مكتب تطوير الشبكة ومعايير مارك بمكتبة الكونجرس، قسم المعايير بمكتبة وأرشيفات كندا؛ ترجمة مركز الفهرس العربي الموحد - الرياض: مكتبة الملك عبد العزيز العامة، ١٤٢٧ هـ / ٢٠٠٦ م. هذه الصيغة صممت لتكون الناقل للمعلومات المتعلقة بالأشكال المرخص استخدامها للأسماء والموضوعات في المداخل الرئيسية والإضافية، وتعرض تلك الصيغة جميع عناصر البيانات الصالحة للاستخدام والمهملة التي يمكن أن تظهر في تسجيلات مارك ٢١ للبيانات الاستنادية، والمقصود من هذه الصيغة أن تسد الحاجة إلى قائمة مبسطة لعناصر البيانات تدعم تطوير نظام مارك والتحقق على الخط من صلاحية عناصر البيانات.





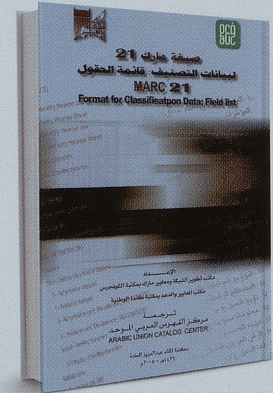
### ٣- صيغة مارك ٢١ لبيانات المقتنيات: قائمة الحقول - ط.٢٠

MARC21 Format for Holdings Data: Field List / الإعداد مكتب تطوير الشبكة ومعايير مارك بمكتبة الكونجرس، قسم المعايير بمكتبة وأرشيفات كندا؛ ترجمة مركز الفهرس العربي الموحد. - الرياض: مكتبة الملك عبدالعزيز العامة، ١٤٢٧ هـ/ ٢٠٠٦ م. هذه الصيغة صممت لتكون الناقل لمعلومات المقتنيات، وتعرض هذه الصيغة جميع عناصر البيانات الصالحة للاستخدام والمهمة التي يمكن أن تظهر في تسجيلات مارك ٢١ لبيانات المقتنيات، والمقصود من هذه الصيغة أن تسد الحاجة إلى قائمة مبسطة لعناصر البيانات تدعم تطوير نظام مارك والتحقق على الخط من صلاحية عناصر البيانات.



### ٤- صيغة مارك ٢١ لبيانات التصنيف: قائمة الحقول - ط.٢٠

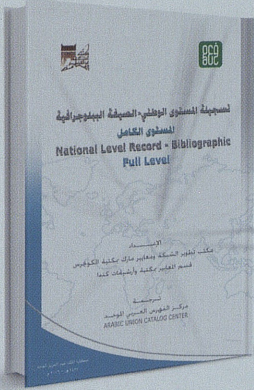
MARC21 Format for Classification Data: Field List / الإعداد مكتب تطوير الشبكة ومعايير مارك بمكتبة الكونجرس، قسم المعايير بمكتبة وأرشيفات كندا؛ ترجمة مركز الفهرس العربي الموحد. - الرياض: مكتبة الملك عبدالعزيز العامة، ١٤٢٦ هـ/ ٢٠٠٥ م. هذه الصيغة صممت لتكون الناقل للمعلومات المتعلقة بأرقام التصنيف، وتعرض هذه الصيغة جميع عناصر البيانات الصالحة للاستخدام والمهمة التي يمكن أن تظهر في تسجيلات مارك ٢١ لبيانات التصنيف، والمقصود من هذه الصيغة أن تسد الحاجة إلى قائمة مبسطة لعناصر البيانات تدعم تطوير نظام مارك والتحقق على الخط من صلاحية عناصر البيانات.





## ٥- تسجيلة المستوى الوطني - الصيغة الببليوجرافية: المستوى الكامل

National Level Record - Bibliographic: Full Level / الإعداد مكتب تطوير الشبكة  
ومعايير مارك بمكتبة الكونجرس، قسم المعايير بمكتبة وأرشيفات كندا؛ ترجمة مركز  
الفهرس العربي الموحد. - الرياض: مكتبة الملك عبدالعزيز العامة، ١٤٢٧ هـ/ ٢٠٠٦ م.  
هذه الوثيقة تحتوي على قائمة كاملة بعناصر بيانات الصيغة الببليوجرافية لمارك ٢١ مع  
رموز تبين متطلبات المستوى الوطني في الولايات المتحدة، والمطلوب أن تتضمن تسجيلات  
المستوى الوطني معلومات فهرسة تكفي لاستخدامها من قبل هيئات متعددة وطنية وعالمية،  
إن متطلبات تسجيلة المستوى الوطني المثبتة في هذه الصيغة لا يقصد بها منع وكالة  
الفهرسة من استخدام أي عنصر بيانات صالح من عناصر بيانات الصيغة الببليوجرافية  
لمارك ٢١ وإنما المقصود تسهيل عملية تقييس محتويات التسجيلات الببليوجرافية.



## ٦- تسجيلة المستوى الوطني - الصيغة الاستنادية: المستوى الكامل

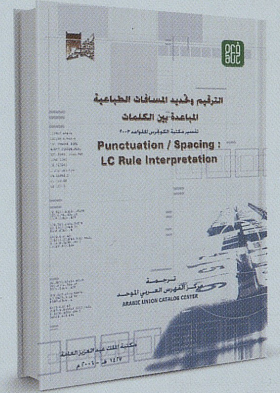
National Level Record - Authority: Full Level / الإعداد مكتب تطوير الشبكة  
ومعايير مارك بمكتبة الكونجرس، قسم المعايير بمكتبة وأرشيفات كندا؛ ترجمة مركز  
الفهرس العربي الموحد. - الرياض: مكتبة الملك عبدالعزيز العامة، ١٤٢٧ هـ/ ٢٠٠٦ م.  
هذه الوثيقة تحتوي على قائمة بعناصر بيانات الصيغة الاستنادية لمارك ٢١ مع رموز تبين  
متطلبات المستوى الوطني في الولايات المتحدة، والمطلوب أن تتضمن تسجيلات المستوى  
الوطني على معلومات تكفي لاستخدامها من قبل هيئات متعددة وطنية وعالمية، إن  
متطلبات تسجيلة المستوى الوطني المثبتة في هذه الوثيقة لا يقصد بها منع وكالة الفهرسة  
من استخدام أي عنصر بيانات صالح من عناصر بيانات الصيغة الاستنادية لمارك ٢١  
وإنما المقصود تسهيل عملية تقييس محتويات التسجيلات الاستنادية.





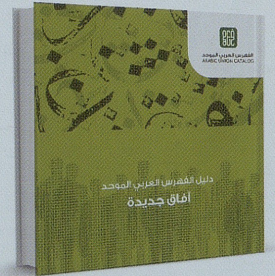
٧- الترقيم وتحديد المسافات الطباعية: المبادئ بين الكلمات: تفسير مكتبة الكونجرس للقواعد ٢٠٠٣ Punctuation / Spacing: Lc Rule Interpretation / إعداد مكتبة الكونجرس؛ ترجمة مركز الفهرس العربي الموحد. - الرياض: مكتبة الملك عبدالعزيز العامة، ١٤٢٩ هـ / ٢٠٠٨ م.

وهو ترجمة القاعدة ١، ٠ من قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية. - ط. ٢ (الترقيم وتحديد المسافات الطباعية) وعرض شامل للأعراف المتبعة في الترقيم / تحديد المسافات الطباعية والمطبقة في التسجيلات البليوجرافية والاستنادية وخاصة فيما يتعلق بنقط الإتاحة مع حشد من الأمثلة التوضيحية للتطبيق.



٨- دليل الفهرس العربي الموحد / إعداد الفهرس العربي الموحد. - الرياض: مكتبة الملك عبدالعزيز العامة.

قامت مكتبة الملك عبد العزيز العامة بإصدار دليل تعريفي مختصر عن المشروع ومواكبة للمراحل الأولى للتشغيل. تم طباعة دليل الفهرس العربي الموحد باللغتين العربية والإنجليزية، وقد قدم تعريفاً شاملاً عن المشروع وأهدافه ومراحل تنفيذه واقتصادياته والهيئات والمؤسسات المستفيدة منه، والخدمات التي يقدمها وكيفية عمل الفهرس وإدارته، إضافة إلى معلومات أخرى عن أنشطة مركز الفهرس العربي الموحد.





٩ - التسجيلية: مجلة دورية / تصدر عن الفهرس العربي الموحد:

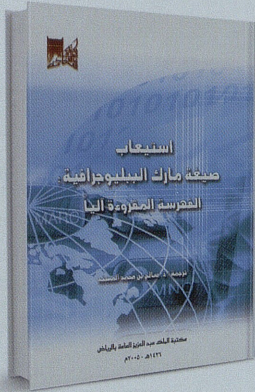
وهي مجلة يصدرها الفهرس العربي الموحد تهدف إلى التعريف بالمشروع وشرح أهدافه والمراحل التي تم إنجازها، وقد صدر العدد الأول منها في شهر ذي القعدة ١٤٢٥هـ وتم توزيع الأعداد السابقة على جميع المكتبيين في المملكة والوطن العربي ووجدت صدى واسعاً وتوزع باستمرار في المؤتمرات والندوات والمعارض الداخلية والخارجية التي تشارك فيها مكتبة الملك عبدالعزيز العامة.



١٠ - استيعاب صيغة مارك البليوجرافية: الفهرسة المقروءة آلياً / ترجمة صالح بن محمد المسند. - الرياض:

مكتبة الملك عبدالعزيز العامة، ١٤٢٦هـ/ ٢٠٠٥ م.

وهو دليل عملي موجز لاختصاصيي المكتبات والمعلومات والعاملين في المشروعات والمرافق البليوجرافية، يحتوي على مجموعة من الأجزاء تعالج في مجملها المفاهيم الأساسية لنظام مارك وفلسفة استخدامه وقضاياها الأساسية ثم عرض شامل لحقول مارك ٢١ الرئيسية والشائعة الاستخدام.



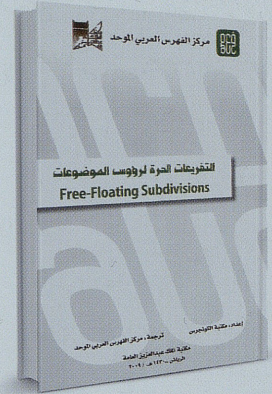


## ١١- التفريعات الحرة لرؤوس الموضوعات /Free-Floating Subdivisions

إعداد مكتبة الكونجرس؛ ترجمة مركز الفهرس العربي الموحد. - الرياض:

مكتبة الملك عبدالعزيز العامة، ١٤٣٠ هـ / ٢٠٠٩ م.

قام الفهرس العربي الموحد بترجمة قوائم التفريعات الحرة لرؤوس الموضوعات بمكتبة الكونجرس إثر إلقاء رؤوس الموضوعات العربية التي يتبناها المركز وتيسيراً على المفهرس العربي عامة والمفهرسين بالمكتبات الأعضاء في مشروع الفهرس العربي الموحد خاصة في بناء واستخدام رؤوس موضوعات معيارية للتعبير عن الإنتاج الفكري العربي، والتفريعات الحرة سميت كذلك حيث يمكن استخدامها مع رؤوس الموضوعات دون أن تكون مثبتة مع الرأس الرئيسي نفسه في قائمة رؤوس الموضوعات، كما لا يلزم أن يكون للتفريع الحر مسبقاً بالرأس الرئيسي تسجيلية استنادية داخل الملف الاستنادي الموضوعي.

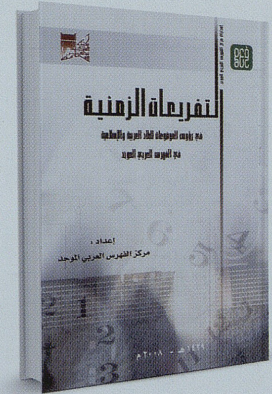


## ١٢- التفريعات الزمنية في رؤوس الموضوعات للبلاد العربية والإسلامية في الفهرس

العربي الموحد/ إعداد مركز الفهرس العربي الموحد. - الرياض:

مكتبة الملك عبدالعزيز العامة، ١٤٢٩ هـ / ٢٠٠٨ م.

قام الفهرس العربي الموحد بإعداد مجموعة متكاملة من التفريعات الزمنية التي تتلائم مع كل دولة عربية وإسلامية على حدة بحيث تشكل مع رؤوس الموضوعات المشتركة والتي تستخدم لكل الموضوعات بدون استثناء رؤوس موضوعات جامعة مانعة فيما بينها لكل بلد عربي أو إسلامي، وهذا مما يساعد على بناء ودعم وصيانة ملف الاستناد الموضوعي للفهرس العربي الموحد.





### ١٣ - التفرّيعات المقيدة بالرؤوس النمطية

Subdivisions Controlled by Pattern Headings / إعداد مكتبة الكونجرس؛

ترجمة مركز الفهرس العربي الموحد. - الرياض:

مكتبة الملك عبدالعزيز العامة، ١٤٣٠ هـ / ٢٠٠٩ م.

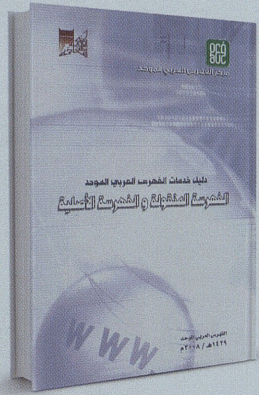
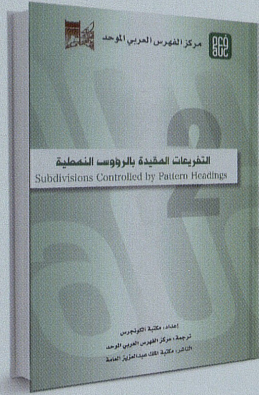
التفرّيعات المقيدة برؤوس نمطية نوع من التفرّيعات الحرة التي تقيدها رؤوس « مثال » ترد تحت مجموعة من الفئات الموضوعية داخل عدد من مجالات المعرفة الرئيسة: الدين، التاريخ والجغرافيا، العلوم الاجتماعية، الفنون والآداب، وينطوي هذا المبدأ على تطوير مجموعات مقننة من التفرّيعات الموضوعية والشكلية لاستخدامها تحت فئات معينة من رؤوس الموضوعات أو رؤوس الأشخاص كموضوعات ولتجنب تكرار هذه التفرّيعات تحت جميع الرؤوس الممكنة فقد أنشئ رأس واحد فقط أو عدد قليل من الرؤوس الممثلة من كل فئة موضوعية داخل ملف الاستناد الموضوعي مع مجموعة من التفرّيعات التي تستخدم تحت رؤوس أخرى تنتمي إلى الفئة الموضوعية نفسها.

### ١٤ - دليل خدمات الفهرس العربي الموحد: الفهرسة المنقولة والفهرسة الأصلية /

إعداد مركز الفهرس العربي الموحد. - الرياض:

مكتبة الملك عبدالعزيز العامة، ١٤٢٩ هـ / ٢٠٠٨ م.

وهو دليل أو موجز إرشادي يصاحب الدورات التدريبية التي تعقد داخل المركز أو في المكتبات الأعضاء أو المشاركة نفسها للمفهرسين والمفهرسات وخاصة أولئك الذين ليس لديهم خبرة سابقة في عمليات الفهرسة الآلية وفقاً لصيغة مارك ٢١ ونظام الأفق، ويعد الدليل بمثابة أحد مكونات حقيبة تدريبية في حقل الفهرسة المحوسبة بصيغة مارك ٢١ فهو يشتمل على عرض انسيابي لمنطقي للطرق والعمليات والخطوات الرئيسة والفرعية التي يجب على متلقي التدريب اتباعها وتنفيذها بدءاً من الدخول إلى النظام ثم البحث في بوابة الفهرس العربي الموحد حتى مرحلة القيام بالفهرسة الأصلية بكل تفاصيلها وخطواتها مروراً بالتعامل مع نتائج البحث وطرق عرضها وخطوات تنزيل التسجيلات.



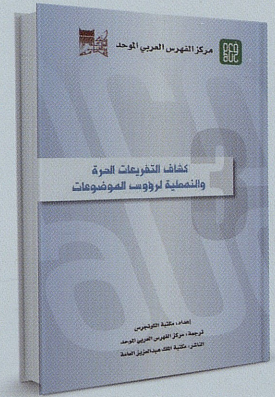
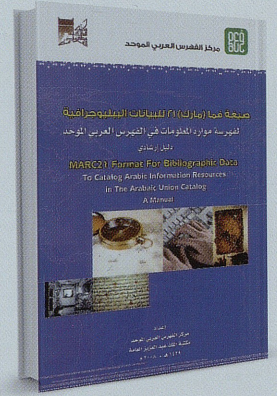


١٥ - صيغة فما (مارك ٢١) للبيانات الببليوجرافية فهرسة موارد المعلومات في  
الفهرس العربي الموحد: دليل إرشادي MARC21 Format for Bibliographic Data  
to Catalog Arabic Information Resources in the Arabica Union Cata-  
log A Manual / إعداد مركز الفهرس العربي الموحد. - الرياض:  
مكتبة الملك عبدالعزيز العامة، ١٤٢٩ هـ / ٢٠٠٨ م.

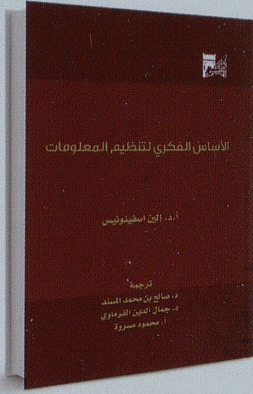
قام الفهرس العربي الموحد بوضع وإعداد مجموعة من صيغ وتركيبات فما ٢١ (MARC21) لكل نوع من أنواع موارد المعلومات، وهي مواصفات هيكلية أو إطارية لتقييد البيانات الببليوجرافية التي تملأ عليها وفقاً لمواصفات أخرى يطلق عليها مواصفات المحتوى، وقد تمخض الجهد الذي بذله استشاريو مركز الفهرس العربي الموحد عن إعداد صيغ فما ٢١ للأنواع التالية من موارد المعلومات (الكتب، المخطوطات، الخرائط، المواد السمعية والبصرية، المسجلات الصوتية، الموارد الإلكترونية، الموارد المستمرة (الدوريات)، الأوعية المصغرة)، وتشمل كل واحدة من هذه الصيغ / التركيبات على جميع الحقول الضرورية التي تتطلبها فهرسة هذا النوع من الموارد المذكورة والتي تم تصنيفها حسب هيكلية تركيبة مارك ٢١ إلى حقول إلزامية وحقول إلزامية إذا كانت تنطبق وحقول اختيارية مع بيان مختلف الحقول الفرعية ورموزها.

١٦ - الكشاف العام للتفريعات الحرة والتفريعات المقيدة بالرؤوس النمطية / إعداد  
مكتبة الكونجرس؛ ترجمة مركز الفهرس العربي الموحد. - الرياض:  
مكتبة الملك عبدالعزيز العامة، ١٤٣٠ هـ / ٢٠٠٩ م.

قام بترجمته مركز الفهرس العربي الموحد ككشاف هجائي عام بالتفريعات الحرة والتفريعات المقيدة برؤوس نمطية في سياق هجائي واحد وأمام كل تفريع اسم الفئة التي ورد بها التفريع سواء كانت ضمن التفريعات الحرة أم ضمن التفريعات المقيدة بالرؤوس النمطية هذا فضلاً عن ذكر رمز الفئة داخل القائمة الأولى أو داخل القائمة الثانية بسهولة الرجوع إليها.







١٧- الأساس الفكري لتنظيم المعلومات / إمين اسفينونيس؛ ترجمة صالح محمد المسند، جمال الدين محمد الفرماوي، محمود مسرودة؛ تصدير محمد محمد أمان. - الرياض: مكتبة الملك عبدالعزيز العامة، ١٤٣٣ هـ/ ٢٠١٢ م.

تبرز أهمية الكتاب في مساعدة اختصاصيي وأساتذة وطلاب المكتبات والمعلومات والمشتغلين في هذا المجال وطلاب الدراسات العليا في مجال المكتبات والمعلومات لتوفير الأسس النظرية والفكرية التي تدعم وتطور تقديم الخدمات المعلوماتية للمستفيدين ولتطوير خبراتهم واكتساب معارف جديدة ودعمًا حقيقياً لمن ينشد تطوير محركات البحث ونظم الاسترجاع وتأكيداً لدورها الريادي في المجتمع ومسؤوليتها تجاه أمناء المكتبات وأختصاصيي المكتبات والمعلومات، ويتضمن الكتاب بين دفتيه قسمين رئيسيين يتكون الأول منهما من خمسة فصول تبحث جميعها في الأساس الفكري لتنظيم المعلومات أما القسم الثاني من الكتاب فقد تناول في فصوله الخمسة لغات العمل الفكري، ولغات الوثائق ولغات الموضوع واختيار معجم المصطلحات والتصنيف ولغات الموضوع: النظام الدلالي المرجعي والربطي وأخيراً التركيب النحوي للغة الموضوع، ثم الخاتمة ومسردان الأول عربي-إنجليزي والآخر إنجليزي-عربي، ثم كشف هجائي لمحتويات الكتاب وأخيراً قائمة المراجع التي اعتمدت عليها المؤلفة.













الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG

المملكة العربية السعودية  
ص.ب ٨٦٤٨٦ الرياض ١١٦٦٢  
ت: ٨٨٨ ٤٧ ٤٣ ٩٦٦١ +  
ف: ٨٨٠ ٤٧ ٤٣ ٩٦٦١ +  
info@aruc.org - www.aruc.org



arabcatalog



facebook.com/aucfriend



youtube.com/user/auc434